

## DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

Dichiarazione di prestazione in accordo con il Regolamento (UE) 305/2011

### n. : 348CPR13.07



1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:  
**017-00-001A, apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a pellet di legno**  
**EN 14785:2006**
2. Modello, lotto, serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4:  
**DUAL 9,**
3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante:  
**Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a pellet di legno**
4. Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'art. 11, par. 5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
5. Se opportuno, nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti di cui all'Articolo 12, paragrafo 2:  
---
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V:  
**Sistema 3, Sistema 4**
7. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata:  
**L'organismo notificato KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476) ha determinato il prodotto-tipo in base a prove di tipo secondo il sistema 3 ed ha rilasciato il rapporto di prova 2013342**
8. Prestazioni dichiarate

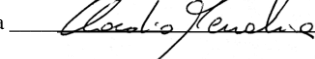
Specifica tecnica armonizzata:	EN 14785:2006
Caratteristiche Essenziali	Prestazione
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali combustibili	Minime distanze (mm): posteriore = 200 lati = 200 frontale = 800 soffitto = 600 pavimento = 0
Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti	Conforme
Emissione di prodotti della combustione (al 13% di O <sub>2</sub> )	Potenza termica nominale CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  Potenza termica ridotta CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura superficiale	Conforme
Sicurezza elettrica	Conforme
Pulizia	Conforme
Pressione massima di esercizio	--
Temperatura fumi a potenza termica nominale	163 °C
Resistenza meccanica (per sopportare un camino/una canna fumaria)	NPD
Potenza termica nominale	7,8 kW
Potenza termica resa in ambiente	7,8 kW
Potenza termica ceduta all'acqua	--
Rendimento	η 88,4 % Alla potenza termica nominale η 92,5 % Alla potenza termica ridotta

9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

Luogo **Chiari**

Data **01/08/2024**

Firma 



## DECLARATION OF PERFORMANCE

Declaration of performance according to Regulation (EU) 305/2011

### n. : 348CPR13.07

1. Unique identification code of the product type:  
**017-00-001A, residential space heating appliance fired by wood pellets**  
**EN 14785:2006**
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Art. 11(4):  
**DUAL 9,**
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:  
**Residential space heating appliance fired by wood pellets**
4. Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required by Art. 11 (5):  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
5. Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):  
---
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:  
**System 3, System 4**
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:  
**The notified laboratory KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476) performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report 2013342**
8. Declared performances:

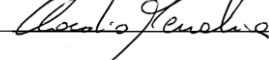
<b>Harmonized technical specification:</b>	<b>EN 14785:2006</b>
<b>Essential characteristics</b>	<b>Performance</b>
<b>Fire safety</b>	
<b>Reaction to fire</b>	<b>A1</b>
<b>Distance to combustible materials</b>	<b>Minimum distances (mm):</b> rear = 200 sides = 200 front = 800 ceiling = 600 floor = 0
<b>Risk of burning fuel falling out</b>	<b>Pass</b>
<b>Emission of combustion products (at 13% of O<sub>2</sub>)</b>	<b>Nominal heat output</b> CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  <b>Reduced heat output</b> CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
<b>Surface temperature</b>	<b>Pass</b>
<b>Electrical safety</b>	<b>Pass</b>
<b>Cleanability</b>	<b>Pass</b>
<b>Maximum operating pressure</b>	--
<b>Flue gas temperature at nominal heat output</b>	<b>163 °C</b>
<b>Mechanical resistance(to carry a chimney/flue)</b>	<b>NPD</b>
<b>Nominal heat output</b>	<b>7,8 kW</b>
<b>Room heating output</b>	<b>7,8 kW</b>
<b>Water heating output</b>	--
<b>Efficiency</b>	<b>η 88,4 % Nominal heat output</b> <b>η 92,5 % Reduced heat output</b>

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

 Place **Chiari**

 Date **01/08/2024**

 Sign 

## DECLARATION DES PERFORMANCES

Conformément au Règlement (UE) 305/2011

**n.: 348CPR13.07**

- Code d'identification unique du produit type :  
**017-00-001A, appareil de chauffage domestique à combustible solide suivant les normes EN 14785:2006**
- N° de type, lot, série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, suivant art 11, par 4 :  
**DUAL 9,**
- Usage(s) prévu(s) du produit de construction, conformément à la spécificat technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :  
**Appareil alimenté par combustible solide (pellet)**
- Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'Art.11, par 5:  
**Ravelli  
Aico S.r.l.  
Via Consorzio Agrario, 3/D  
25032 Chiari (Bs) Italia**
- Si nécessaire, nom et adresse du mandataire dont le mandat couvre les taches dont l'art. 12, par. 2 :  
---
- Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V  
**Système 3, Système 4**
- Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :  
**L'organisme notifié KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476) a déterminé le produit type selon le système 3 et a délivré le rapport d'essais 2013342**
- Prestations déclarée

Spécifications techniques harmonisées:	EN 14785:2006
Caractéristiques essentielles	Performances
<b>Sécurité Incendie</b>	
Réaction au feu	A1
Distance pour matériaux combustibles	Distance Minimale (mm): De l'arrière = 200 De coté = 200 De l'avant = 800 Du plafond = 600 Du sol = 0
Risque de débordement de braises incandescentes	Passes
Emissions de dérivés de combustion (13% de O <sub>2</sub> )	PTH nominale CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  PTH réduite CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Température de surface	Passes
Sécurités électriques	Passes
Nettoyabilité	Passes
Maximum pression d'eau en travail	--
Température des fumes à PTH nominale	163 °C
Résistance mécanique (en support cheminée / conduit de fumées)	NPD
PTH nominale	7,8 kW
PTH rayonnée	7,8 kW
PTH cédée aux fluides	--
Rendement	η 88,4 % PTH nominale η 92,5 % PTH réduite


- Les performances du produit identifiées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 8. La présente Déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

 Signe pour le fabricant et en son nom par **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

 Lieu **Chiari**

 Date **01/08/2024**

Signature


**AICO S.r.l.** Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di JOTUL AS.

Headquarter Via Consorzio Agrario, 3/D • 25032 Chiari (BS) • R&amp;D Centre Viale del commercio 12/a - 37135 Verona (VR)

PEC Legalmail: aicospa@legalmail.it • R.E.A. Brescia n. 0516133 • N. di iscrizione al Registro AEE: IT18080000010563

P.iva e Cod. Fisc. 07007260966 • Cap Soc. € 81.429 i.v.

## PRESTATIEVERKLARING

Volgens Verordening (EU) nr. 305/2011

### n.: 348CPR13.07



1. Unieke identificatiecode van het producttype:  
**017-00-001A;**  
**EN 14785:2006**
2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4):  
**DUAL 9,**
3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie:  
**Apparaat voor huishoudelijke verwarming, gestookt.**
4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5):  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
5. Naam en adres van de gemachtigde (Art. 12-2):  
---
6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5):  
**System 3, System 4**
7. Erkend laboratorium / Nummer van het keuringsrapport:  
**KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476), 2013342**
8. Aangegeven prestaties

Geharmoniseerde technische specificatie	EN 14785:2006
Essentiële kenmerken Prestatie	Prestatie
<b>Brandwerendheid</b>	
Weerstand tegen brand	A1
Afstand van brandbaar materiaal	Minimumafstand (mm): achterzijde = 200 zijkant = 200 voorzijde = 800 plafond = 600 onderzijde = 0
Weerstand tegen brand	Conform
Uitstoot verbrandingsproducten (@ 13% di O <sub>2</sub> )	<i>op nominaal vermogen</i> CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  <i>op beperkt vermogen</i> CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Oppervlaktetemperatuur	Conform
Elektrische veiligheid	Conform
Toegankelijkheid en reiniging	Conform
Maximum bedrijfsdruk	--
Rookgastemperatuur <i>nominaal vermogen</i>	163°C
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	NPD
<i>Nominaal vermogen</i>	7,8 kW
<i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i>	7,8 kW
<i>Vermogen afgegeven aan het water</i>	--
Rendement	η 88,4 % <i>Nominaal vermogen</i> η 92,5 % <i>Beperkt vermogen</i>

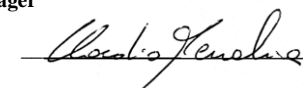
9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Beheerder delegeren fabrikant **Claudio Mezzalira, Operations Manager**

Plaats **Chiari**

Datum **01/08/2024**

Handtekening



## LEISTUNGSERKLÄRUNG

Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011

### n.: 348CPR13.07



1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ:  
**017-00-001A**  
**EN 14785:2006**
2. Modell und/oder Losnr. und/oder Seriennr. (Art.11-4):  
**DUAL 9,**
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation:  
**Mit Holzpellets befeuerte Warmerzeuger für den Wohnbereich.**
4. Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5):  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2):  
---
6. System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbestandigkeit (Anlage 5):  
**System 3, System 4**
7. Benanntes Labor, Nummer des Prüfberichts:  
**KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476), 2013342**
8. Erklärte Leistungen

<b>Harmonisierte technische Spezifikation</b>	<b>EN 14785:2006</b>
<b>Wesentliche Merkmale</b>	<b>Leistungen</b>
<b>Brandschutz</b>	
<b>Feuerbeständigkeit</b>	<b>A1</b>
<b>Abstand von brennbarem Material</b>	<b>Mindestabstand (mm):</b> <b>Rückseite = 200</b> <b>Seite = 200</b> <b>Vorderseite = 800</b> <b>Himmel = 600</b> <b>Boden = 0</b>
<b>Gefahr Brennstoffaustritt</b>	<b>Konform</b>
<b>Emission von Verbrennungsprodukten</b> (a13% of O <sub>2</sub> )	<b>Nennleistung</b> <b>CO 0,017 % - 206 mg/Nm<sup>3</sup></b> <b>NOx 100 mg/Nm<sup>3</sup></b> <b>OGC 9 mg/Nm<sup>3</sup></b> <b>PM 15 mg/Nm<sup>3</sup></b>  <b>Reduzierte Leistung</b> <b>CO 0,021 % - 267 mg/Nm<sup>3</sup></b> <b>OGC 4 mg/Nm<sup>3</sup></b>
<b>Oberflächentemperatur</b>	<b>Konform</b>
<b>Elektrische Sicherheit</b>	<b>Konform</b>
<b>Zugänglichkeit und Reinigung</b>	<b>Konform</b>
<b>Maximaler Betriebsdruck</b>	--
<b>Rauchgastemperatur nennleistung</b>	<b>163 °C</b>
<b>Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)</b>	<b>NPD</b>
<b>Nennleistung</b>	<b>7,8 kW</b>
<b>Der Umgebung gelieferte Leistung</b>	<b>7,8 kW</b>
<b>Dem Wasser gelieferte Leistung</b>	--
<b>Wirkungsgrad</b>	<b>η 88,4 % Nennleistung</b> <b>η 92,5 % Reduzierte Leistung</b>

9. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8. Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.

Geschäftsführer des Herstellers **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

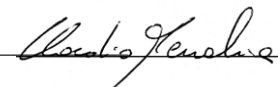
Ausstellungsort

**Chiari**

Datum

**01/08/2024**

Unterschrift





## DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN

Declaración de prestación conforme al reglamento (UE) 305/2011

### n.: 348CPR13.07

1. Código de identificación único del producto-tipo  
**017-00-001A, Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera.**  
**EN 14785:2006**
2. Modelo, lote, serie o cualquier otro elemento que permita la identificación del producto, en virtud del artículo 11, párrafo 4:  
**DUAL 9,**
3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes:  
**Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera.**
4. Nombre o marca registrada y dirección del fabricante en virtud del artículo 11, párrafo 5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
5. Cuando sea apropiado, Nombre y dirección del mandatario en virtud del artículo 12, párrafo 2:  
---
6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación en virtud del anexo V:  
**Sistema 3, Sistema 4**
7. Laboratorio notificado y número de informe de prueba (según el System 3):  
**KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476), 2013342**
8. Prestaciones declaradas

Especificación técnica armonizada:	EN 14785:2006
Características esenciales	Prestazione
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Resistencia al fuego	A1
Distancia de materiales combustibles	Distancia mínima (mm): revés = 200 lados = 200 frente = 800 cielo = 600 suelo = 0
Riesgo de pérdida de combustible incandescente	Conforme
Emisiones de productos de combustión (a 13% di O <sub>2</sub> )	Potencia térmica nominal CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  potencia térmica reducida CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura superficial	Conforme
Seguridad eléctrica	Conforme
Accesibilidad y limpieza	Conforme
Presión máxima de trabajo	--
Temperatura fumi a potencia termica nominale	163 °C
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	NPD
Potencia térmica nominal	7,8 kW
Potencia térmica suministrada al entorno	7,8 kW
Potencia térmica cedida al agua	--
Rendimiento	η 88,4 % a la potencia nominal η 92,5 % a la potencia reducida

9. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8. Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4

Firmado por y en nombre del fabricante de **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

Lugar **Chiari**

Fecha **01/08/2024**

Firma 



## DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO

Em base com o regulamento (UE) 305/2011

### n.: 348CPR13.07



1. Código de identificação único do produto-tipo:  
**017-00-001A, Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com pellets de madeira.**  
**EN 14785:2006**
2. Tipo, lote ou número de série ou qualquer outro elemento que permite a identificação do produto de construção, conforme necessário, nos termos do artigo 11-4:  
**DUAL 9,**
3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada:  
**Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com pellets de madeira.**
4. Nome ou marca registrada pelo fabricante, nos termos do artigo 11- 5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
5. Se aplicável, nome e endereço do mandatário da empresa de recauchutagem, nos termos do artigo 12-2:  
---
6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho, nos termos do anexo V:  
**Sistema 3, Sistema 4**
7. Laboratório notificado e número relação de prova (em base el sistema 3):  
**KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476), 2013342**
8. Desempenhos declarados

Específica técnica harmonizada:	EN 14785:2006
Características essenciais	Desempenho
<b>Segurança contra incêndios</b>	
Resistência ao fogo	A1
Distância de materiais combustíveis	Distância mínima (mm): traseira = 200 lados= 200 frente = 800 teto = 600 frente = 0
Risco de vazamento de combustível incandescente	Conforme
Emissão de produtos da combustão (a 13% de O <sub>2</sub> )	Potência térmica nominal CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  potência térmica reduzida CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura superficial	Conforme
Segurança elétrica	Conforme
Acessibilidade e limpeza	Conforme
Máxima pressão de exercício	--
Temperatura fumos a potência nominal	163 °C
Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	NPD
Potência térmica nominal	7,8 kW
Potência térmica libertada no ambiente	7,8 kW
Potência térmica cedida à água	--
Rendimento	η 88,4 % potência térmica nominal η 92,5 % potência térmica reduzida

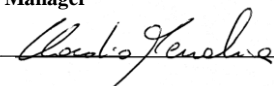
9. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 8. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4.

Assinado com nome e por conta do fabricante de **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

Local **Chiari**

Data **01/08/2024**

Assinatura





## ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) 305/2011  
**αρ.: 348CPR13.07**

1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου:  
**017-00-001A, Συσκευή οικιακής θέρμανσης, τροφοδοτούμενη με πέλετ ξύλου.**  
**EN 14785:2006**
2. Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ, σύμφωνα με το άρθρο 4-11:  
**DUAL 9,**
3. Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές:  
**Συσκευή οικιακής θέρμανσης, τροφοδοτούμενη με πέλετ ξύλου.**
4. Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, σύμφωνα με το άρθρο 11-5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
5. Εάν είναι απαραίτητο, όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου, σύμφωνα με το άρθρο 12-2:  
 ---
6. Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης, σύμφωνα με το συνημμένο 5:  
**σύστημα 3, σύστημα 4**
7. Κοινοποιημένο εργαστήριο και αριθμός αναφοράς της δοκιμής, με βάση το σύστημα 3:  
**KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476), 2013342**
8. Δηλωμένες επιδόσεις

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή	EN 14785:2006
<b>ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b>	<b>Επιδόσεις</b>
<b>Πυρασφάλεια</b>	
Αντοχή στη φωτιά	A1
Απόσταση από το καύσιμο υλικό	Ελάχιστη απόσταση, (mm): πίσω μέρος = 200 πλευρά = 200 μπροστινό = 800 ταβάνι = 600 κάτω μέρος = 0
Κίνδυνος διαρροής καυσίμου πυρακτώσεως	Σύμφωνη
Εκπομπές προϊόντων καύσης (13% του O <sub>2</sub> )	Ονομαστική Ισχύς CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  Μειωμένη ισχύς CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Επιφανειακή θερμοκρασία	Σύμφωνη
Ηλεκτρική ασφάλεια	Σύμφωνη
Καθαρισμός	Σύμφωνη
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	--
Θερμοκρασία καπνών Ονομαστική Ισχύς	163 °C
Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)	NPD
Ονομαστική Ισχύς	7,8 kW
Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον	7,8 kW
Ισχύς που προσδίδεται στο νερό	--
Απόδοση	η 88,4 % Alla potenza termica nominale η 92,5 % Alla potenza termica ridotta

9. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνη με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 8. Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4.

Υπεγραφή στο όνομα και για λογαριασμό του κατασκευαστή από: **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

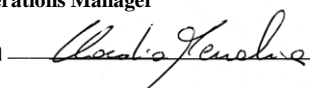
Θέση

**Chiari**

Ημερομηνία

**01/08/2024**

Υπογραφή





## YDEEVNEDEKLARATION

I henhold til forordning (EU) 305/2011

**n.: 348CPR13.07**


- Produkttypens unikke identifikationskode:  
**017-00-001A, Apparat til boligopvarmning med træpiller.**  
**EN 14785:2006**
- Model og/eller partinr. og/eller serienr, i henhold til artikel 11-4:  
**DUAL 9,**
- Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation:  
**Apparat til boligopvarmning med træpiller.**
- Fabrikantens navn eller registreret varemærke, i henhold til artikel 11-5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
- Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant, i henhold til artikel 12-2:  
---
- System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans, i henhold til bilag V:  
**System 3, System 4**
- Notificeret laboratorium og nummer testrapport, baseret på System 3:  
**KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476), 2013342**
- Deklarerede ydeevner

<b>Harmoniseret teknisk specifikation:</b>	<b>EN 14785:2006</b>
<b>Væsentlige egenskaber</b>	<b>Ydeevne</b>
<b>Brandsikkerhed</b>	
<b>Brandmodstandsevne</b>	<b>A1</b>
<b>Afstand fra brændbart materialer</b>	<b>Mindste afstand (mm):</b> bagside = 200 side = 200 forside = 800 loft = 600 bund = 0
<b>Risiko for udslip af gløder</b>	<b>I overensstemmelse</b>
<b>Emissioner forbrændingsprodukter (ved 13% O<sub>2</sub>)</b>	<b>Nominel effekt</b> CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  <b>Nedsat effekt</b> CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
<b>Overfladetemperatur</b>	<b>I overensstemmelse</b>
<b>Elektrisk sikkerhed</b>	<b>I overensstemmelse</b>
<b>Rengøring</b>	<b>I overensstemmelse</b>
<b>Maksimalt driftstryk</b>	--
<b>Røggastemperatur nominel effekt</b>	<b>163 °C</b>
<b>Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)</b>	<b>NPD</b>
<b>Nominel effekt</b>	<b>7,8 kW</b>
<b>Effekt overført til omgivelserne</b>	<b>7,8 kW</b>
<b>Effekt overført til vandet</b>	--
<b>Virkningsgrad</b>	<b>η 88,4 % nominel effekt</b> <b>η 92,5 % nedsat effekt</b>

- Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8. Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

 Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af: **Claudio Mezzalira, Operations Manager**

Sted

**Chiari**

Dato

**01/08/2024**

Underskrift

## DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Na podstawie rozporządzenia (UE) 305/2011

**n.: 348CPR13.07**

- Unikalny identyfikator typu wyrobu:  
**017-00-001A, urządzenie do ogrzewania gospodarstw domowych, zasilane drewnianymi peletami.**  
**EN 14785:2006**
- Model i/lub nr partia i/lub nr serii, art.11-4:  
**DUAL 9,**
- Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:  
**Urządzenie do ogrzewania gospodarstw domowych, zasilane drewnianymi peletami.**
- Nazwa lub znak towarowy producenta, art 11-5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
- Nazwa i adres przedstawiciela, art 12-2:  
---
- System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych, załącznik V:  
**System 3, System 4**
- Notyfikowane laboratorium, numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3):  
**KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476), 2013342**
- Deklarowane osiągi

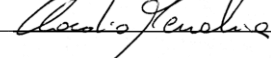
Zharmonizowana specyfikacja techniczna	EN 14785:2006
Podstawowe właściwości	Osiągi
<b>Bezpieczeństwa pożarowego</b>	
Odporność na ogień	A1
Odległość od materiały palne	Odległość minimalna (mm): tył = 200 bok = 200 przód = 800 sufit = 600 podłoga = 0
Ryzyka rozlania paliwa	Zgodny
Emisja produktów spalania (przy 13% O <sub>2</sub> )	Moc znamionowa CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  Moc zmniejszona CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura na powierzchni	Zgodny
Bezpieczeństwo elektryczne	Zgodny
Czyszczenie	Zgodny
Maksymalne ciśnienie pracy	--
Temperatura spalin moc znamionowa	163 °C
Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)	NPD
Moc znamionowa	7,8 kW
Moc przekazywana do otoczenia	7,8 kW
Moc przekazywana do wody	--
Wydajność	η 88,4 % Moc znamionowa η 92,5 % Moc zmniejszona

- Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 8. Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.

 Podpisano w imieniu i na rzecz producenta, przesda **Claudio Mezzalira, Operations Manager**

 Miejsce **Chiari**

 Data **01/08/2024**

 Podpis 
**AICO S.r.l.** Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di JOTUL AS.

Headquarter Via Consorzio Agrario, 3/D • 25032 Chiari (BS) • R&amp;D Centre Viale del commercio 12/a - 37135 Verona (VR)

PEC Legalmail: aicospa@legalmail.it • R.E.A. Brescia n. 0516133 • N. di iscrizione al Registro AEE: IT18080000010563

P.iva e Cod. Fisc. 07007260966 • Cap Soc. € 81.429 i.v.

## IZJAVA O ZMOGLJIVOSTIH

Glede na določila (UE) 305/2011

**n.: 348CPR13.07**


- Specifična kodna oznaka izdelka-tipa:  
**017-00-001A, naprava za hišno ogrevanje na lesene pelete.**  
**EN 14785:2006**
- Model in/ali št. partije in/ali št. Serije, art.11-4:  
**DUAL 9,**
- Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno skladno tehnično normo:  
**Naprava za hišno ogrevanje na lesene pelete**
- Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral, art 11-5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
- Ime in naslov zastopnika, art 12-2:  
---
- Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti, priloga V:  
**Sistem 3, Sistem 4**
- Priglašeni laboratorij in število poročila o preizkusu (glede na Sistem 3):  
**KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476), 2013342**
- Navedene zmogljivosti

Skladna tehnična specifika	EN 14785:2006
Bistvene značilnosti	Zmogljivost
Požarna varnost	
Odpornost na ogenj	A1
Razdalja od gorljivi materiali	Minimalna razdalja (mm): zadaj = 200 stransko = 200 spredaj = 800 strop = 600 tla = 0
Tveganje za razlitje goriva	Ustreza
Ispuščanje produkata izgaranja (13% O <sub>2</sub> )	Nominalna moč CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  Smanjena snaga CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Površinska temperatura	Ustreza
Električna sigurnost	Ustreza
Čiščenje	Ustreza
Maksimalni radni tlak	--
Temperatura dima (nazivna snaga)	163 °C
Mehanska upornost (za podporo kamina)	NPD
Nominalna moč	7,8 kW
Uporabna moč za okolje	7,8 kW
Uporabna moč za vodo	--
Izkoristek	η 88,4 % Nominalna moč η 92,5 % Zmanjšana moč

- Zmogljivost izdelka, navedena v toškah 1 in 2 je skladna z navedeno zmogljivostjo v točki 8. Za izdajo te deklaracije je odgovoren izrecno proizvajalec, naveden v točki 4.

 V imenu proizvajalca podpisal **Claudio Mezzalana, Operations Manager**


Kraj

**Chiari**

Datum

**01/08/2024**

Podpis


**AICO S.r.l.** Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di JOTUL AS.

Headquarter Via Consorzio Agrario, 3/D • 25032 Chiari (BS) • R&amp;D Centre Viale del commercio 12/a - 37135 Verona (VR)

PEC Legalmail: aicospa@legalmail.it • R.E.A. Brescia n. 0516133 • N. di iscrizione al Registro AEE: IT18080000010563

P.iva e Cod. Fisc. 07007260966 • Cap Soc. € 81.429 i.v.

## YTELSESERKLÆRING

Ytelseserklæring i henhold til forordning (EU) 305/2011

**nr. : 348CPR13.07**


- Unik identifikasjonskode for produkttypen:  
**017-00-001A, oppvarmingsapparat for hjemmetfyrt med trepellets**  
**EN 14785:2006**
- Modell, parti, serie eller annen form for angivelse som tillater identifisering av byggevaren i samsvar med artikkel 11 nr. 4:  
**DUAL 9,**
- Byggevarens tilsiktede bruksområde(r), i samsvar med den relevante harmoniserte tekniske spesifikasjonen, som angitt av produsenten:  
**Oppvarmingsapparat for hjemmetfyrt med trepellets**
- Produsentens navn, registrerte firmanavn eller registrerte varemerke og adresse i henhold til artikkel 11, nr. 5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
- Eventuelt navn og adresse til godkjent representant hvis mandat omfatter oppgavene angitt i artikkel 12, nr. 2:  
---
- System eller systemer for vurdering og kontroll av byggevarens konstante ytelse som fastsatt i vedlegg V:  
**System 3, System 4**
- Dersom ytelseserklæringen gjelder en byggevare som omfattes av en harmonisert standard:  
**Det meldte organet KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476) har fastslått produkttypen på grunnlag av typeprøving i henhold til system 3 og har utstedt testrapporten 2013342**
- Erklært ytelse

<b>Harmonisert teknisk spesifikasjon:</b>	<b>EN 14785:2006</b>
<b>Vesentlige egenskaper</b>	<b>Ytelse</b>
<b>Brannsikkerhet</b>	
<b>Reaksjon på brann</b>	<b>A1</b>
<b>Avstand fra brennbare materialer</b>	<b>Minimumsavstander (mm):</b> bak = 200 sider = 200 foran = 800 tak = 600 gulv = 0
<b>Fare for at varme glør slipper ut</b>	<b>I samsvar</b>
<b>Utslipp av forbrenningsprodukter (ved 13% O<sub>2</sub>)</b>	<b>Nominell varmeeffekt</b> CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  <b>Redusert varmeeffekt</b> CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
<b>Overflatetemperatur</b>	<b>I samsvar</b>
<b>Elektrisk sikkerhet</b>	<b>I samsvar</b>
<b>Rengjøring</b>	<b>I samsvar</b>
<b>Maksimalt driftstrykk</b>	--
<b>Røykgasstemperatur ved nominell varmeeffekt</b>	<b>163 °C</b>
<b>Mekanisk motstand (for å støtte skorstein/røykrør)</b>	<b>NPD (ingen ytelse angitt)</b>
<b>Nominell varmeeffekt</b>	<b>7,8 kW</b>
<b>Varmeeffekt i rommet</b>	<b>7,8 kW</b>
<b>Varmeeffekt overført til vann</b>	--
<b>Ytelse</b>	<b>η 88,4 % Ved nominell varmeeffekt</b> <b>η 92,5 % Ved redusert varmeeffekt</b>

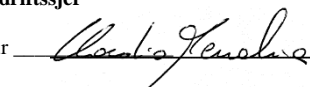
- Ytelsen for varen angitt i punkt 1 og 2 er i samsvar med den erklærte ytelsen i punkt 8. Denne ytelseserklæringen er utstedt på eget ansvar av produsenten som angitt i punkt 4.

 Undertegnet for og på vegne av produsenten av **Claudio Mezzalana, driftssjef**

 Sted **Chiari**

 Dato **01/08/2024**

Signatur



## PRESTANDAFÖRSÄKRAN

Prestandaförsäkrans i enlighet med Förordning (EU) 305/2011

### nr. : 348CPR13.07



- Unik identifieringskod för produkttyp:  
**017-00-001A, apparat för uppvärmning av bostädersom drivs med träpellets**  
SS-EN 14785:2006
- Modell, parti, serie eller något annat element som möjliggör identifiering av byggprodukten i enlighet med artikel 11, paragraf 4:  
**DUAL 9**
- Avsedd(a) användning(ar) av byggprodukten, i enlighet med den relevanta harmoniserade tekniska specifikationen, enligt tillverkarens avsikt:  
**Apparat för uppvärmning av bostäder som drivs med träpellets**
- Tillverkarens namn, registrerade firmanamn eller registrerade varumärke och adress i enlighet med art. 11, par. 5:  
**Ravelli**  
**Aico S.r.l.**  
**Via Consorzio Agrario, 3/D**  
**25032 Chiari (Bs) Italia**
- I förekommande fall, namn på och adress till den auktoriserade representant vars mandat omfattar de uppgifter som avses i artikel 12, paragraf 2:  
---
- System för bedömning och kontroll av beständigheten hos byggproduktens prestanda enligt bilaga V:  
**System 3, System 4**
- I fråga om en prestandaförsäkrans för en byggprodukt som omfattas av tillämpningsområdet för en harmoniserad standard:  
**Det anmälda organet KIWA Cermet Italia S.p.A. (NB 0476) har fastställt produkttypen på grundval av typprovingar enligt system 3 och utfärdat provningsrapporten 2013342**
- Deklarerad prestanda

Harmoniserad teknisk specifikation:	SS-EN 14785:2006
Väsentliga egenskaper	Prestanda
Brandskydd	
Reaktion på brand	A1
Avstånd från brännbara material	Minsta avstånd (mm): bakre = 200 sidor = 200 främre = 800 tak = 600 golv = 0
Risk för att glödande kol kommer ut	Överensstämmande
Utsläpp av förbränningsprodukter (vid 13 % O <sub>2</sub> )	Nominell värmeeffekt CO 0,017 % - 206 mg/Nm <sup>3</sup> NO <sub>x</sub> 100 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 9 mg/Nm <sup>3</sup> PM 15 mg/Nm <sup>3</sup>  Reducerad värmeeffekt CO 0,021 % - 267 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 4 mg/Nm <sup>3</sup>
Ytans temperatur	Överensstämmande
Elsäkerhet	Överensstämmande
Rengöring	Överensstämmande
Maximalt arbetstryck	--
Rökgasttemperatur vid nominell värmeeffekt	163 °C
Mekanisk hållfasthet (för att stödja en eldstad/skorsten)	NPD
Nominell värmeeffekt	7,8 kW
Utgående värmeeffekt i rummet	7,8 kW
Värmeeffekt överförd till vatten	--
Verkningsgrad	η 88,4 % Vid nominell värmeeffekt η 92,5 % Vid reducerad värmeeffekt

- Produktens prestanda i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den försäkrade prestandan i punkt 8. Denna prestandaförsäkrans utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som avses i punkt 4.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av **Claudio Mezzalana, driftssjef**

Plats

**Chiari**

Datum

**01/08/2024**

Underskrift